

Genre du véhicule Voiture de tourisme	Marque de fabrique BUICK	Type Skyhawk modèle 4BS07	Fiche d'homologation N° CH 0330 35
Constructeur Identification	BUICK Motor Division of General Motors Corporation, Flint, Michigan (USA) "Skyhawk 4BS07" + "CH 0330 35" sur la plaquette du constructeur "4S07C5," devant le No du châssis		
Plaquette constr. N° du châssis	à droite, à l'intérieur de l'aile à gauche, derrière le pare-brise		
Ident. du moteur	" C " à droite, à l'avant, latéralement sur la culasse, près de l'alternateur (frappé par l'importateur)		
Importateur princ.	General Motors Suisse SA., Salzhäusstrasse 21, 2501 Bienne		
Véhicule homologué	4S07C52 1001079	Signes fixes dans code du type	4BS07 4S07C5.

<b>Châssis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieux	2	Marque	BUICK
Direction	mécanique avec assistance hydraulique	Construction	V
Transmission	automatique	Carburant	B
Nombre de vitesses	3	Refroidis.	eau
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, avec assistance par dépression.	Alésage	96,52
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR	Cylindrée	3789
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Puissance en CV	110 SAE-net à V/min
Ralentisseur	-	Bruit	75 dB/A à V/min 4000
Contrôle 2 circ.	par différence de pression; lampe-témoin combinée	Silencieux	2 - 355 x 200 x 90 450 x 245 x 140 mm +)
		Mesure des gaz	OCE < 1,0% à 700 t/min / ECE 15 *)
		Déparasitage	OCE annexe B chiffres 3+4 = D

<b>Carrosserie</b>	limousine	<b>Poids</b>	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Poids à vide	750	610	1360
Ceintures sécurité	SAE-J-4c	Charge utile	85	195	280
Cale	-	Poids total	835	805	1640
Antivol	verrouillage de la direction	Garantie fabr.			1760
Nombre de places	4 av 2 centre	Dimens. pneus	PR 78 - 13	BR 78 - 13	(Variantes
Dimensions	int. ext.	Ply / bar	- / 1,7	- / 1,8	voir
Longueur	4554	Charge	890	935	remarques)
Largeur	1661	pour V max	180	180	
Hauteur	1335	Empattements	2464		810
Porte à faux	lat. av ar	Voie	av 1389 ar 1361		Garantie poids remorquable avec frein
	av 934	Voies	av - ar -		Garantie poids remorquable sans frein
	ar 1156	Braquage	g 11050 d 11400		Charge garantie sur le toit
Distance volant - vers l'avant du véhicule					90
					Poids remorquable testé
					Vitesse maximale selon le constructeur
					171 km/h
					Vitesse maximale testée
					km/h

Equipement §) 4/ SEALED BEAM DOT H 75  
 Feux de route 2/ id. extérieurs  
 Feux de croisement SAE IP 75 Guide IH  
 Feux de position SAE AIRST 75 Guide IH  
 Feux rouges id.  
 Feux stop  
 Clignoteurs av SAE IP 75 Guide | AV= compl. ar voir feux rouges  
 Catadioptres av \_\_\_\_\_ | AV + AR ar SAE 68 DOT  
 Feux de gabarit av \_\_\_\_\_ | AR= compl. ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément.  
 Eclairage plaque 1/ sous le pare-chocs  
 Essuie-glace 2 balais avec/ sans lave-glace  
 Avertisseurs DELCO REMY F.9000114

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme  
 Marque et type BUICK Skyhawk  
 Homologation N° CH 0330 35  
 Carrosserie limousine  
 Pieces total 4 avant 2  
 Poids à vide 1360 Carburant B  
 Charge utile - CV-impôt 19,31  
 Poids total 1760 Cylindres 3789

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* Mesure des gaz : la vignette ECE 15 se trouve à gauche, à l'intérieur de l'aile
- Variante de pneus: 175 SR 13 AV= 860 (1,9) AR= 950 (2,1) V-max 180 km/h, voies inchangées
- + Insonorisation : ventilateur à 7 pales, ø 430 mm avec embrayage Visco, monté par l'importateur

§) Modifications par l'importateur:

- les ampoules de couleur orange et les verres des feux de position/clignoteurs avant sont remplacés par des blancs;
- les catadioptres d'origine non-étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE 68 DOT.

Cette carte remplace le BT CH 0330 35 du 13.1.75.  
 Modification du frein de service

Borne, 5.3.75.

Lieu et date de l'homologation

Studen, 16.12.74 / 13.01.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture de tourisme

BUICK

Skyhawk

modèle 4HS07

CH 0330 35

## FICHE COMPLEMENTAIRE I

Complément du 24.11.75 - AS (No de châssis du véhicule contrôlé 4S07C62 700 307)A partir du No de châssis: 4S07C6 . . . . .Mesure des gaz : satisfait aux prescriptions selon ECE-15, modification 01.Bruit : 75 dB/A à 4000 t/minInsonorisation : 1 pot 405x245x140 mm; le catalyseur doit être vidé et la vis de vidange soudée;  
d'origine la sortie de l'échappement est dirigée vers la droite;  
doit être dirigée vers l'arrière.Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis.Variantes de pneus : BR 70 - 13 B AV 890 (1,7) AR 930 (1,8)  
B 78 - 13 B 890 (1,7) 930 (1,8)  
195/70 SR 13 880 (1,8) 920 (1,9)  
185/70 SR 13 870 (2,0) 900 (2,1)Complément du 14.7.1976 - linA partir du No de châssis 4S07C6.....

Garantie poids remorquable 454 kg

Genre du véhicule : Voiture de tourisme	Marque de fabrication : BUICK	Type : Skyhawk modèle 4HS07	Fiche d'homologation N° : CH 0330 35
--	----------------------------------	--------------------------------	---

Constructeur : BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint, Michigan (USA)  
 Identification : "Skyhawk" et "4HS07" et "CH 0330 35" sur la plaquette de l'importateur  
 "4HS07" sur la plaquette du constructeur, - "4S07C5" devant le No du châssis  
 Plaquette constr. : en haut, au centre de l'avant (la plaquette de l'importateur se trouve au même endroit)  
 N° du châssis : à gauche, derrière le pare-brise  
 Ident. du moteur : "C" à droite, à l'avant, latéralement sur la culasse, près de l'alternateur (frappé par l'importateur)  
 Importateur princ. : HADCRN/RAMEY NS-CARS BERN, Sulgenackstrasse 58, 3007 Berne  
 Véhicule homologué : 4S07C52101032      Signes fixes dans code du type : 4HS07 / 4S07C5.

Châssis :  
 Nombre d'essieux : 2      Nombre de roues : 4  
 Direction : mécanique, avec assistance hydraulique  
 Transmission : automatique  
 Nombre de vitesses : 3      Entraînement : arrière  
 Frein de service : hydraulique, 2 circuits, AV/disques/AR à expansion interne, avec assistance par dépression  
 Frein auxiliaire : mécanique, à expansion interne, sur les roues AR  
 Frein d'arrêt : identique au frein auxiliaire  
 Ralentisseur : -  
 Contrôle 2 circ. : par différence de pression; lampe-témoin combinée

Moteur :  
 Marque : BUICK      Type : C  
 Construction : V      Temps : 4  
 Carburant : B      Position : avant  
 Refroidiss. : eau      Nombre cylindr. : 6  
 Alésage : 96,52      Course : 86,36  
 Cylindrée : 3780      CV-impôt : 19,31  
 Puissance en CV : 110 SAE-net      à V/min : 4000  
 Bruit : 76      dB/A      à V/min : 4000  
 Silencieux : 1 = 460 x 245 x 140 mm      ++)  
 Mesure des gaz : OGE = < 1,0 % à 650 t/min / ECE 15 +)  
 Déparasitage : OGE annexe B, chiffres 3+4 = D

Carrosserie : limousine  
 Nombre de portes : 2      Indic. vit. : km/h  
 Ceintures sécurité : SAE-J-4c      Rétroviseur : intérieur+gauche  
 Cale : -      Atteilage : -  
 Antivol : verrouillage de la direction  
 Nombre de places : t. 4      av 2      centre      ar 2  
 Dimensions :  
 Longueur : int. 4554      Empattements : 2464  
 Largeur : 1661  
 Hauteur : 1335      Voie : av 1380      ar 1361  
 Porte à faux : lat.      Voies : av      ar  
 av : 934      ar : 1156      Braquage : g 11050      d 11400

Poids : avant      arrière      total  
 Poids à vide : 750      610      1360  
 Charge utile : 85      195      280  
 Poids total : 835      805      1640  
 Garantie fabr. :           1760  
 Dimens. pneus : BR 70 - 13      BR 70 - 13      (Variantes  
 Ply / bar : - / 1,7      - / 1,8      voir  
 Charge : 890      935      remarques)  
 pour V max : 180      180  
 Garantie poids remorquable avec frein : 810  
 Charge garantie sur le toit : 90  
 Garantie poids de l'ensemble :  
 Poids remorquable testé :  
 Vitesse maximale selon le constructeur : 171 km/h  
 Vitesse maximale testée : km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule :

Equipement §) 4/ SEALED BEAM DOT N 75  
 Feux de route 2 / id.  
 Feux de croisement SAE IP 75 GUIDE III §)  
 Feux de position SAE AIRST 75 GUIDE III  
 Feux rouges id.  
 Feux stop  
 Clignoteurs §) av SAE IP 75 GUIDE | AV=compl. ar voir feux rouges  
 Catadioptrés av | AV+AR ar SAE A-68 DOT §)  
 Feux de gabarit av | AR=compl. ar  
 Feux complément.  
 Eclairage plaque 1/ sous le pare-chocs  
 Essieu-glace 2/ l'alain avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs DELCO REMY F. 0000114

Indications pour le permis de circulation

Genre du Voiture de tourisme  
 Véhicule  
 Marque et type BUICK Skyhawk  
 Homologation  
 N° CH 0330 35  
 Carrosserie limousine  
 Places total 4 avant 2  
 Poids à vide 1360 Carburant B  
 Charge utile CV-impôt 19,31  
 Poids total 1760 Cylindrée 3780

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- + Mesure des gaz: testé selon règlement 15 (test B), un signe d'homologation n'est pas exigé.
- ++) Insonorisation: un ventilateur à 7 pales, d'un diamètre de 430 mm, avec un embrayage visco est monté par l'importateur
- §) Modifications par l'importateur:
  - feux de position/clignoteurs AV : les verres de couleur orange sont remplacés par des blancs;
  - catadioptrés : ceux d'origine non étanches; sont remplacés par des SAE A-68 DOT.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Carte parallèle à la FH CH 0330 35

Importateur:  
 HADORN/RAMPY US-CARS BERN

Lieu et date de l'homologation

Bellach, 10.3.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture de  
tourismeImportateur: HADORN / RAMPY Berne

BUICK

Skyhawk modèle 4HS07

CH 0330 35

FICHE COMPLEMENTAIRE I Carte parallèleComplément du 22.01.76 - AS (No du châssis du vhc. expertisé = 4S07C62 700 597)A partir du No du châssis 4S07C6Mesure des gaz : conforme selon ECE-15, modification 01; une vignette n'est pas exigée.Bruit : 75 dB/A à 4000 t/minInsonorisation : 1 pot 405x245x140 mm; le catalyseur doit être enlevé.  
L'extrémité du tuyau d'échappement original est dirigée vers la droite; doit être dirigée droit vers l'arrière.Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE, art. 23, al. 3bis.Variante de pneus : BR 70 - 13 B AV 890 (1,7) AR 930 (1,8)  
B 78 - 13 B 890 (1,7) 930 (1,8)  
195/70 SR 13 880 (1,8) 920 (1,9)  
185/70 SR 13 870 (2,0) 900 (2,1)

Bellach, 22.01.76

Complément du 17.06.76 - linAutres importateurs : Garage Karl Weber 5507 Mellingen  
Garage Ernst Michaud, Florastrasse 18, 8953 DietikonComplément du 17.02.77 - BrIdentification : "4S07C.." devant le No du châssis